

Message Text

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 01 BERN 02009 171707 Z

46

ACTION EUR-25

INFO OCT-01 ADP-00 EURE-00 L-03 SSO-00 JUSE-00 SEC-03

TRSE-00 SCA-01 INRE-00 CIAE-00 INR-10 NSAE-00 RSC-01

LS-01 RSR-01 /046 W

----- 091788

O 171630 Z MAY 73

FM AMEMBASSY BERN

TO SECSTATE WASHDC IMMEDIATE 7716

LIMITED OFFICIAL USE BERN 2009

DEPT FOR EUR/ CE SUTTERLIN; L MCDOWELL

E. O. 11652: N/ A

TAGS: EFIN, PFOR, US, SZ

SUBJECT: JUDICIAL ASSISTANCE TREATY: GERMAN- LANGUAGE VERSION OF
ARTICLE 10:2

REF: (A) BERN 1990; (B) BERN 2005

1. FOLLOWING IS GERMAN LANGUAGE VERSION OF ARTICLE 10,
PARAGRAPH 2:

QUOTE:

SOWEIT EIN RECHT ZUR VERWEIGERUNG DES ZEUGNISSES
ORDER DER HERAUSGABE VON BEWEISMITTELN NICHT FEST-
STEHT UND TATSACHE, DIE EINE BANK GEHEIMHALTEN
MUSS ODER DIE EIN FABRIKATIONS- ODER GESCHAEFTS-
GEHEIMNIS DARSTELLEN, EINE PERSON BETREFFEN, DIE NACH
DEM ERSUCHEN IN KEINER WEISE MIT DER IHM ZUGRUNDE
LIEGENDEN STRAFTAT VERBUNDEN ZU SEIN SCHEINT, UEBER-
MITTELT DIE SCHWEIZERISCHE ZENTRALSTELLE BEWEISMITTEL
ODER AUSKUENFTE, DIE SOLCHE TATSACHEN OFFENBAREN, NUR
UNTER FOLGENDEN BEDINGUNGEN: (REMAINDER UNCHANGED)
END QUOTE.

LIMITED OFFICIAL USE

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 02 BERN 02009 171707 Z

2. ACTION REQUESTED: SAME AS CONTAINED PARA 2 REFTEL B.
PERCIVAL

LIMITED OFFICIAL USE
NMAFVVZCZ

*** Current Handling Restrictions *** n/a

*** Current Classification *** LIMITED OFFICIAL USE

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01 JAN 1994
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: PFOR
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Draft Date: 17 MAY 1973
Decaption Date: 01 JAN 1960
Decaption Note:
Disposition Action: RELEASED
Disposition Approved on Date:
Disposition Authority: golinofr
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment: 25 YEAR REVIEW
Disposition Date: 28 MAY 2004
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1973BERN02009
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: n/a
Enclosure: n/a
Executive Order: n/a
Errors: n/a
Film Number: n/a
From: BERN
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1973/newtext/t19730548/aaaajkkp.tel
Line Count: 66
Locator: TEXT ON-LINE
Office: ACTION EUR
Original Classification: LIMITED OFFICIAL USE
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 2
Previous Channel Indicators:
Previous Classification: LIMITED OFFICIAL USE
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: 73 BERN 1990, 73 BERN 2005
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Authority: golinofr
Review Comment: n/a
Review Content Flags:
Review Date: 28 SEP 2001
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review History: RELEASED <28-Sep-2001 by rowellE0>; APPROVED <03-Dec-2001 by golinofr>
Review Markings:

Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
30 JUN 2005

Review Media Identifier:
Review Referrals: n/a
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
Secure: OPEN
Status: <DBA CORRECTED> mcm 980219
Subject: JUDICIAL ASSISTANCE TREATY: GERMAN- LANGUAGE VERSION OF ARTICLE 10:2
TAGS: EFIN, SZ, US
To: EUR
SECSTATE WASHDC
Type: TE
Markings: Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 30 JUN 2005